

Art. 1197

**DE Betriebsanleitung**  
Wasserverteiler automatic

**EN Operating Instructions**  
Water Distributor automatic

**FR Mode d'emploi**  
Sélecteur automatic

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Waterverdeeler automatic

**SV Bruksanvisning**  
Vattenfordelare automatic

**DA Brugsanvisning**  
Vandfordeler automatic

**FI Käyttöohje**  
Vedenjakelunohjain automatic

**NO Bruksanvisning**  
Vannfordeler automatic

**IT Istruzioni per l'uso**  
Distributore d'acqua automatic

**ES Manual de instrucciones**  
Distribuidor automatic

**PT Instruções de utilização**  
Distribuidor de água automatic

**ET Kasutusjuhend**  
Kastmisjaotur automatic

**LT Eksplotavimo instrukcija**  
Vandens skirstytuvas automatic

**LV Lietošanas instrukcija**  
Ūdens sadalītājs automatic

# GARDENA-vedenjakelunohjain automatic



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käänös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käytöön sekä turvaohjeisiin.



Turvallisuusyistä lapsia ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tästä tuotetta.

Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisena henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa. Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tuotteella. Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Sisällysluettelo

1. GARDENA-vedenjakelunohjaimen automatic käyttöalue	45
2. Turvaohjeet	46
3. Kokoaminen	46
4. Käyttöönotto	46
5. Käyttö	47
6. Käytöstä poistaminen	49
7. Huolto	49
8. Vikojen korjaaminen	50
9. Tekniset tiedot	51
10. Huoltopalvelu / takuu	51

## 1. GARDENA-vedenjakelunohjaimen automatic käyttöalue

### Asianmukainen käyttö:

Vedenjakelunohjainta käytetään yhdessä GARDENA-kastelunohjaimen tuoten:o 1892 2 - 6 kasteluhaaran täysautomaattiseen ohjaukseen.

Se on tarkoitettu yksityiskäytöön koti- ja harrastelupuutarhassa soveltuuen **ainoastaan** ulkokäytöön sadettimien ja kastelujärjestelmien ohjaamiseen.

Vedenjakelunohjaimen käyttö on ihanteellinen silloin, kun vedenpaine ei riitä kaikkien kastelulaitteiden ja -järjestelmien samanaikaiseen käytämiseen tai kun puutarhan eri kastelutarpeita vaativat kasvit on määärä kastella täysautomaatisesti.

Vedenjakelunohjainta voidaan käyttää täysautomaattisesti yhdessä GARDENA-kastelunohjaimen kanssa tai manuaalisesti sulkemalla/ avaamalla vesihana.

Tämän käyttöohjeen noudattaminen on vedenjakelunohjaimen asianmukaisen käytön edellytys.

### Varoitus



### VAARA ! Henkilövamma!

Vedenjakelunohjainta ei saa käyttää teolliseen käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttvien ja räjähdyssalteiden aineiden kanssa.

FI

## 2. Turvaohjeet

Vedenjakelunohjain tulee sijoittaa korkeintaan 1,5 m alemaksi kuin on siihen yhdistetty kastelulaite.

Vähimmäisvedenpaine kytikenttätoiminnon varmistamiseksi kastelun aikana on 1 bar. Jos yhteen kastelulinjaan on liitetty liian monta laitetta, saattaa virtauspaine pudota 1 bar:in alle, jolloin vedenjakelunohjain ei kytke edelleen.

Virtauspaineen kohottamiseksi suosittelemme käytettäväksi sisäänmenopuolella GARDENA-hanalaittintä **tuotenumero 2801 / 2817 ¾"-letkun kanssa.**

Vedenjakelunohjaimen kytikenttätoiminnosta johdun saattaa kytkennin aikana esiintyä pisaroiden muodostumista ulostulopuolen liitännöissä.

**Ota huomioon:** Kastelun päätyttävä tyhjenee korkeammalla sijaitseva lisälaitte alimmaaksi sijoitetun kastelulaitteen kautta.

Veden ollessa hiekkapitoista on käytettävä esisuodatinta.

Vedenjakelunohjainta ei tule liittää painevesiyksiköihin, koska niiden paine vaihtelee liian paljon.

Vain alkuperäisiä GARDENA-lisätarvikkeita käytettäessä toiminta on varmaa.

Ulostulot voidaan kytkeä ainoastaan yksitellen peräkkäisessä järjestysessä.

Vähimmäisvedenkulutus vedenjakelunohjaimen varmaan kytikenttätoimintaan on 20 l/h.

Esimerkiksi Micro-Drip-järjestelmän ohjaamiseen tarvitaan vähintään 10 kpl 2 litran tippusuuttimia.

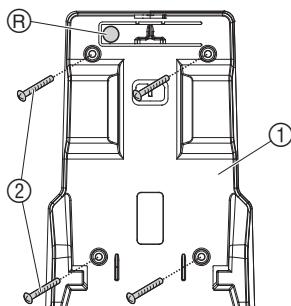
Micro-Drip-perusyksikköä ei saa asentaa vedenjakelunohjaimen sisäänmenopuolelle.

### Vaara!

Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

## 3. Kokoaminen

### Kiinnityslevyn asentaminen:



Vedenjakelunohjain voidaan asentaa kiinnityslevyn ① avulla lattiaan tai seinään (sisäänmeno ylhääällä).

1. Merkitse porausreiat kiinnityslevyn ① avulla ja poraa 4 reikää.
2. Ruuvaa kiinnityslevy 4 ruuvilla ② (ei kuulu toimitukseen) kiinni.

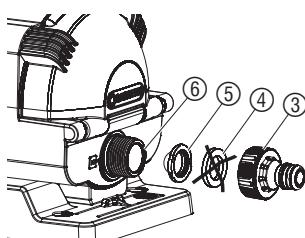
### Vedenjakelunohjaimen lukitseminen:

- Työnnä vedenjakelunohjain ylhäältä päin kiinnityslevyn ① paikalleen kunnes se lukituu.

### Vedenjakelunohjaimen lukituksen avaaminen:

- Paina lukituspainiketta ⑧ ja vedä vedenjakelunohjain ylöspäin pois.

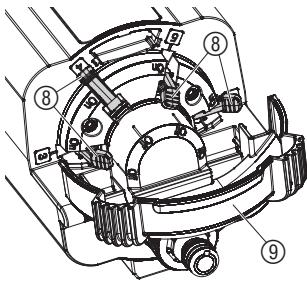
## 4. Käyttöönotto



### Vedenjakelunohjaimen liittäminen:

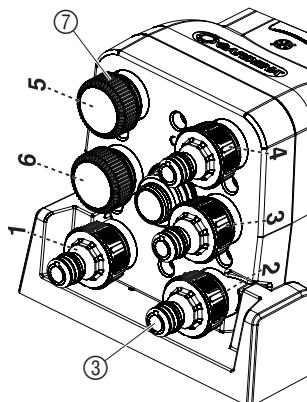
#### Sisäänmenopuoli:

1. Poista kumitiiviste ④ hanaliittimestä ③ ja korvaa se likasihdillä ⑤.
2. Ruuvaa hanaliitin ③ sisäänmenopuolen ⑥ liitäntään ja yhdistä letkulla kastelunohjaimeen tai vesihanaan.



### Ulostulopuoli:

Käytettäväissä on 2 - 6 ulostuloharjaa. Ulostulojen **1** ja **2** on aina oltava käytössä. Ulostulot **3** - **6** voidaan kytkeä käyttöön läpivirtaussäätimien **⑧** avulla. Toimitukseen kuuluu 5 hanaliittintä **③** ja 3 sulkutulppaa **⑦**. Käyttämättömät ulostulot on suljettava sulkutulpilla **⑦**.



### Läpivirtaussäätimien asettaminen On / Off:

1. Käännä suojsuskansi **⑨** auki.
2. Aseta käytettävien ulostulojen läpivirtaussäädin **⑧** (esim. **3** ja **4**) asentoon **On**.
3. Aseta käyttämättömiensä ulostulojen läpivirtaussäädin **⑧** (esim. **5** ja **6**) asentoon **Off**.
4. Käännä suojsuskansi **⑨** kiinni ja lukitse.

### Käytettävien / käyttämättömiensä ulostulojen liittäminen:

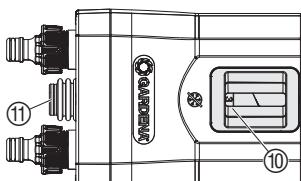
1. Ruuvaa hanaliittimet **③** käytettäviin ulostuloihin (esim. **1** - **4**).
2. Sulje käyttämättömiensä ulostulot (esim. **5** ja **6**) sulkutulpilla **⑦**.
3. Yhdistä käytettävät ulostulot **1** - **4** kastelulaitteisiin.

#### Tärkeä ohje:

Läpivirtaussäätimien (**On / Off**) sijoitusjärjestyksen tulee käydä yksii ulostulojen (**käytettävät / käyttämättömät**) kanssa. Kastelunohjaimen ohjelmanumeroiden tulee olla varattu käytetäville ulostuloille.

## 5. Käyttö

### Avoimen ulostulon asettaminen vedenjakelunohjaimessa:



Ikkunasta **⑩** näkyy käytössä oleva avoin ulostulo. Jos on tarkoitus kastella toisen ulostulon kautta (manuaalisesti), tai jos avoimen ulostulon sijoitusjärjestys ei käy yksiin kastelunohjaimen ohjelman kanssa, voidaan haluttu avoin ulostulo valita valintapainikkeella **⑪**.

→ Paina valintapainiketta **⑪** niin monta kertaa, kunnes haluttu avoin ulostulo (esim. **3**) näkyy ikkunassa **⑩**.

### Kastelunohjaimen kanssa:

Käytettäessä GARDENA-kastelunohjainta tuoten : o 1892 tulisi käyttää ”valikko : automatic-vedenjakaja”. Tällöin se ottaa huomioon automaatisesti 5 minuutin tauon ohjelmien välillä, mikä tarvitaan luotettavaan edelleenkäytökseen.

1. Ohjelmoi ohjelmat (kasteluajat) kullekin käytettävälle ulostulle.
2. Paina valintapainiketta **⑪** niin monta kertaa, kunnes ikkunassa **⑩** oleva avoin ulostulo vastaa kastelunohjaimen haluttua ohjelmaa.

**Esimerkki käytettäessä 4:ää ulostuloa ja kastelunohjaimen 1892 "valikko: automatic-vedenjakaja":**

Tässä esimerkissä kastellaan käytettävien ulostulojen **1 – 4** kautta.

Ohjelma / ulostulo	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	X				X		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		X			X		X
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	X				X	X	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	X		X		X		
5	<b>EI KÄYTÖSSÄ</b>								
6	<b>EI KÄYTÖSSÄ</b>								

Ohjelmien välillä on automaattisesti otettu huomioon 5 min. tauko. Elleivät kasteluajat ole kaikkina päivinä samat (esim. ohjelma / ulostulo 2), kastellaan ei-aktiivisten ulostulojen kautta 30 sekunnin ajan. Siten varmistetaan, että vedenjakelunohjain kykee edelleen seuraavaan ohjelmoitun ulostuloon (esim. maanantaina ulostulosta 1 ulostuloon 3).

#### **Aktiivisen kastelun keskeyttäminen:**

F1

Kun "**valikko: automatic-vedenjakaja**" on aktivoitu, voidaan kastelunohjaimen Man.-painikkeen kautta keskeyttää aktiivinen kastelutoiminto ilman, että ohjelmien järjestys avoimiin ulostuloihin menee hukkaan.

→ Paina kastelunohjaimen Man-painiketta kastelun aikana.

*Kastelu keskeytyy ja vedenjakelunohjain kykee seuraavaan käytettävään ulostuloon ja kastelunohjain edelleen seuraavaan ohjelmaan.*

#### **Kosteusanturin kanssa:**

**Kosteusanturia tuoten:o 1188 saa käyttää vain kastelunohjaimen tuoten:o 1892 ja aktiivisen "valikko: automatic-vedenjakaja" kanssa.**

Kun kosteusanturi ilmoittaa kosteuden olevan riittävän, lyhentää "**valikko: automatic-vedenjakaja**" kastelun 30 sekuntiin, jotta vedenjakelunohjain kykee edelleen seuraavaan käytettävään ulostuloon. Ilman "**valikko: automatic-vedenjakaja**" kastelua ei suoritettaisi. Siten ohjelman järjestys käytettäviin ulostuloihin nähdyn menisi hukkaan.

→ Noudata kastelunohjaimen käyttöohjetta.

## 6. Käytöstä poistaminen

Talvisäilytys / varastointi:



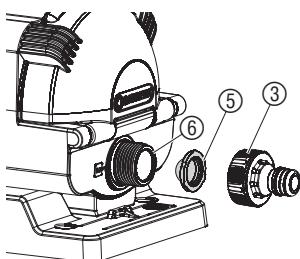
Huomio !  
Vedenjakelunohjaimen vaurioituminen, koska  
tuote ei ole pakkasenkestävä !  
→ Suojaa vedenjakelunohjain pakkaselta.

1. Irrota liitännät.
2. Vapauta vedenjakelunohjain tarvittaessa kiinnityslevystä ja irrota siitä.
3. Säilytä vedenjakelunohjain kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

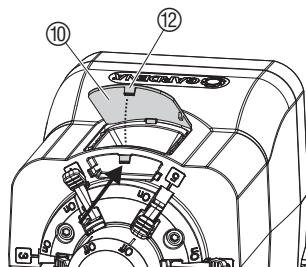
## 7. Huolto

Likasihdin ja ikkunan  
puhdistaminen:



Tarkista likasihti säädöllisesti.

1. Ruuvaaa hanaliitin ③ irti.
2. Poista likasihti ⑤ ja puhdista se.
3. Ruuvaaa hanaliitin ③ likasihdin ⑤ kera jälleen sisään- menopuolen ⑥ liitääntäään.
4. Paina ikkunan ⑩ nokka ⑪ ylös, irrota ikkuna ja puhdista se.
5. Aseta ikkuna ⑩ jälleen paikalleen.



Vedenjakelunohjaimen  
huuhtelu:

Likaantunut vedenjakelunohjain saattaa haitata kytentätoimintoa. Suosittelemme vedenjakelunohjaimen läpihuuhtelua kerran vuodessa.

1. Aseta kaikki läpivirtaussäätimet asentoon On ja poista sulkutulpat.
2. Avaa vesihana tai aseta kastelunohjain manuaaliselle kastelulle.
3. Paina 30 sekunnin kuluttua valintapainiketta, jotta seuraava ulostulo läpihuuhdellaan.
4. Suorita kohdan 3. toimenpide kaikkien ulostulojen kohdalla.

## 8. Vikojen korjaaminen



### HUOMIO !

Jos ohjelmien järjestys ulostuloihin nähdent menee hukkaan, voi seurauksena olla huomattava vahinko liiallisesta kastelusta tai kuivumisesta johtuen, koska ohjelmien ajo osuu väärin ulostuloihin!

→ Varmista, että ohjelmien järjestys ulostuloihin nähdent on oikea.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Ei kastelua	Vesihana kiinni. Ulostulot <b>1</b> ja <b>2</b> suljettu sulkutulpilla. Aktiiviset ulostulot (läpivirtaussäätimet ei asennossa <b>On</b> ) suljettu sulkutulpilla. Käytettävien ulostulojen läpivirtaussäätimet ei asennossa <b>On</b> tai käyttämättömiens (sulkutulppa) ei asennossa <b>Off</b> . Ohjelmajärjestys ulostuloihin nähdent ei oikea (katso ikkuna).	→ Avaa vesihana. → Liiitä kastelulaite ulostuloihin <b>1</b> ja <b>2</b> . → Liitä kastelulaite aktiivisiin ulostuloihin. → Aseta käytettävien ulostulojen läpivirtaussäätimet asentoon <b>On</b> ja käyttämättömiens asentoon <b>Off</b> . → Tarkista ohjelmajärjestys.
Kastelu väärästä ulostulosta losta (esim. ohjelmien väärä järjestys ulostuloihin nähdent)	Ohjelmien deaktivoimisen jälkeen (sadesäänn toiminto). Valintapainiketta painettu kastelun aikana. Paineen heilahtelua painevesiyksikkössä.	→ Varaa aktiivinen ulostulo (katso ikkuna) valintapai / nikkeella halutun ohjelman kohdalle. → Älä paina valintapainiketta kastelun aikana. → Älä käytä painevesiyksikköä.
Vedenjakelunohjain ei kytke edelleen	Paine alle 1 bar. Vedenjakelunohjain likaantunut.	→ Puhdisti sihti, käytä sisäänmenopuolella hanaliittintä <b>tuoten: o 2801 / 2817</b> ¾"-letkulla, vähennä kastelulaitteen vedenkulutusta. → Huuhtelee vedenjakelunohjain.
Vain kun ei käytetä <b>tuoten:oa 1892</b>	Aktiivinen ulostulo suljettu sulkutulpalla.	→ Ruuva sulkutulppa irti. → Vedenjakelunohjain kytkee edelleen.
	Kastelupäivät eivät samoja kaikissa ohjelmissa.	→ Aseta kastelupäivät samoiksi kaikissa ohjelmissa.
	Ei 5 min. taukoaa ohjelmien välillä.	→ Aseta 5 min. tauko ohjelmien välille.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden **GARDENA-** huoltoon. Korjausia saavat tehdä vain **GARDENA-huoltopisteet** tai **GARDENAn** valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

## 9. Tekniset tiedot

### Vedenjakelunohjain automatic tuoten:o 1197

Sisäänmenopuoli:	26,5 mm (G¾) ulkokierre
Ulostulot:	6 x 26,5 mm (G¾) ulkokierre
Minimikäyttöpaine:	1 bar
Maksimikäyttöpaine:	6 bar
Vähimmäisvirtaama:	20 l/h

## 10. Huolto /Takuu

### Huolto:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen), jos tuotetta on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja käytettyjä tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuu puitteissa asiakkaille toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetyt viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehtoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.

- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen, optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, käännny huoltopalvelumme puoleen. Takkuutapaiksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositeen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna käänköpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **ET Tootevastustus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolituspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaali või GARDENA volitatud osi.

## **LT Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietotoj mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

## **LV Gaminio patikimumas**

Mes aiškai pareišķiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo īstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokių žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakelto neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **DE EG-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

## **EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## **FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

## **NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

## **SV EG-försäkring om överensstämmelse**

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktsspecifika standarder. Detta intyg skall oglitigtförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.

## **DA EU-overensstemmelseserklæring**

Under tegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktsspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enheder ændres uden vores

## **FI EY-vatimustenmukaisuusvakuutus**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtienmukaisesti valmistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohdistaan standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.

## **IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

## **ES Declaración de conformidad CE**

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

## **PT Declaração de conformidade CE**

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

## **ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alipool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitelte, EL-i ohutusstandardite ja tootele eriomastesse standardite. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heaksidutada.

## **LT EB atitikties deklaracija**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siučiamai toliau nurodyti įrenginių atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakelius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

## **LV EK atbilstības deklarācija**

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienībās, pametot rūpnicu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šīs sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modifīcētas bez mūs apstiprinājuma.

Bezeichnung des Gerätes:	Wasserverteiler automatic	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	
Description of the unit:	Water Distributor automatic	Year of CE marking:	
Désignation du matériel :	Sélecteur automatic	Date d'apposition du marquage CE :	
Omschrijving van het apparaat:	Waterverdeler automatic	Installatiejaar van de CE-aanduiding:	
Produktbeschreibung:	Vattenfördelare automatic	CE-Märkningsår:	
Beskrivelse af enhederne:	Vandfordeler automatic	CE-Mærkningsår:	
Laitteiden nimitys:	Vedenjakelunohjain automatic	CE-merkin kiinnitysvuosi:	
Descrizione del prodotto:	Distributore d'acqua automatic	Anno di rilascio della certificazione CE:	
Descripción de la mercancía:	Distribuidor automatic	Colocación del distintivo CE:	
Descrição do aparelho:	Distribuidor do águia automatic	Año de marcação pela CE:	
Seadmete nimetus:	Kastmisjaotur automatic	CE-märgistuse paigaldamise aasta:	
Gaminio pavadinimas:	Vandens skirstytuvas automatic	CE-markējuma uzlikšanas gads:	
Iekārtu apzīmējums:	Üdens sadalītājs automatic	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:	
Art.-Nr.:	Varenr. :	Toote nr.:	Ulm, den 15.07.2014
Art. No.:	Art.-n.o. :	Gaminio Nr.:	Ulm, 15.07.2014
Référence :	Art. :	Art.-Nr.:	Fait à Ulm, le 15.07.2014
Art. nr.:	Art. N°:		Ulm, 15-07-2014
Art.nr. :	Art. Nº:	1197	Ulm, 2014.07.15.
Art.-Nr.:	Varenr. :	Toote nr.:	Ulm, 15.07.2014
EU-Richtlinien:	Normativa UE:	Ulmmissa, 15.07.2014	Der Bevollmächtigte
EU directives:	Directrices da UE:	Ulm, 15.07.2014	Authorised representative
Directives européennes :	ELi direktiivid:	Fait à Ulm, le 15.07.2014	Représentant légal
EU-richtlijnen:	ES direktivios:	Ulm, 15.07.2014	Gemachtigte
EU direktiv:	ES-direktīvas:	Ulm, 15.07.2014	Behörig Firmatecknare
EU Retningslinier:		Ulm, 2014.07.15	Teknisk direktør
EY-direktiivit:		Ulm, 15.07.2014	Valtuutettu edustaja
Direttive UE:	2006/42/EC	Ulma, 15.07.2014	Rappresentante autorizzato
Harmonisierte EN:	EN ISO 12100		Representante autorizado
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm		Representante autorizado
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm		Volitatud esindaja
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm		Igalotasis aststovas
			Pilnvarotā persona
			 Reinhard Pompe (Vice President)

<b>Deutschland / Germany</b>	<b>China</b>	<b>Georgia</b>	<b>Luxembourg</b>	<b>Singapore</b>
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华（上海）管理有限公司 3/F, Beng Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.RC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼，邮编：200335	Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
<b>Albania</b>	<b>Colombia</b>	<b>Great Britain</b>	<b>Slovak Republic</b>	
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Česká s.r.o. Türkova 2319/5b
<b>Argentina</b>	<b>Greece</b>	<b>Mexico</b>	<b>Slovenia</b>	
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	P.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	AFCOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icornejo@afcosa.com.mx	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau
<b>Australia</b>	<b>Costa Rica</b>	<b>Hungary</b>	<b>Netherlands</b>	<b>South Africa</b>
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Compania Exim Euroiberamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+56) 297 68 683 exim_euro@racsra.co.cr	Husqvarna Magyarorság Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevosszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1105 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
<b>Austria / Österreich</b>	<b>Croatia</b>	<b>Iceland</b>	<b>Neth. Antilles</b>	<b>Spain</b>
Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Austria GmbH Industriezeile 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Ó.Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavík ooj@ojs.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 6655 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
<b>Azerbaijan</b>	<b>Cyprus</b>	<b>Ireland</b>	<b>New Zealand</b>	<b>Suriname</b>
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Baku	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Husqvarna LTD Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat # 22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo
<b>Belgium</b>	<b>Czech Republic</b>	<b>Italy</b>	<b>Norway</b>	<b>Sweden</b>
Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle / Ukkle Tel.: (+32) 3 220 92 12 info@gardena.be	Husqvarna Cesko s.r.o. Tříkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Trøskvenen 36 1708 Sarpsborg info@gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna gardenaorder@husqvarna.se
<b>Bosnia / Herzegovina</b>	<b>Denmark</b>	<b>Japan</b>	<b>Peru</b>	<b>Switzerland / Schweiz</b>
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bukva bb 74260 Tešanj	GARDENA DANMARK Lejvæj 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 7026 4770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyo-da-ki Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kaku-ichi.jp.jp	Husqvarna Peru S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuendo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 0 62 887 37 90 info@gardena.ch
<b>Brazil</b>	<b>Dominican Republic</b>	<b>Kazakhstan</b>	<b>Poland</b>	<b>Turkey</b>
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 000 Kazakhstan	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Dost Bahçe Dİ Ticaret Mümmesilikli A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İç Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dostbahce.com.tr
<b>Bulgaria</b>	<b>Ecuador</b>	<b>Korea</b>	<b>Portugal</b>	<b>Ukraine / Україна</b>
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 66 910 info@agroland.eu	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, SunDuk Blvd., Yang-dae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 052 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ «Хускварна Україна» буль. Васильківська, 34, офіс 204-г 03022, м. Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
<b>Canada / USA</b>	<b>Estonia</b>	<b>Romania</b>	<b>Russia / Россия</b>	<b>Uruguay</b>
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardenacanada.com	Husqvarna Eesti OÜ Valdeku 132 EE-11216 Tallinn info@gardena.ee	Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013600 Bucureşti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр. 6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
<b>Chile</b>	<b>Finland</b>	<b>Serbia</b>	<b>Venezuela</b>	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lautarankatu 8 B / PL 3 00581 HELSINKI www.gardena.fi	Domel d.o.o. Autoput sa Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 miroslav.jejina@domel.rs	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf.: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	
<b>China</b>	<b>France</b>	<b>Georgia</b>	<b>Singapore</b>	
Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex	Husqvarna France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Transporter LLC 8/57 Belashvili street 0159 Tbilisi, Georgia Phone: (+995) 322 14 71 71	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg